

# GOING FOR A DEVELOPMENTAL ASSESSMENT



## COLORING BOOK

WRITTEN & ILLUSTRATED BY **VERONICA J. HINTON, Ph.D.**

LAYOUT & SPANISH TRANSLATION BY **JUDYTH E. RAMIREZ**

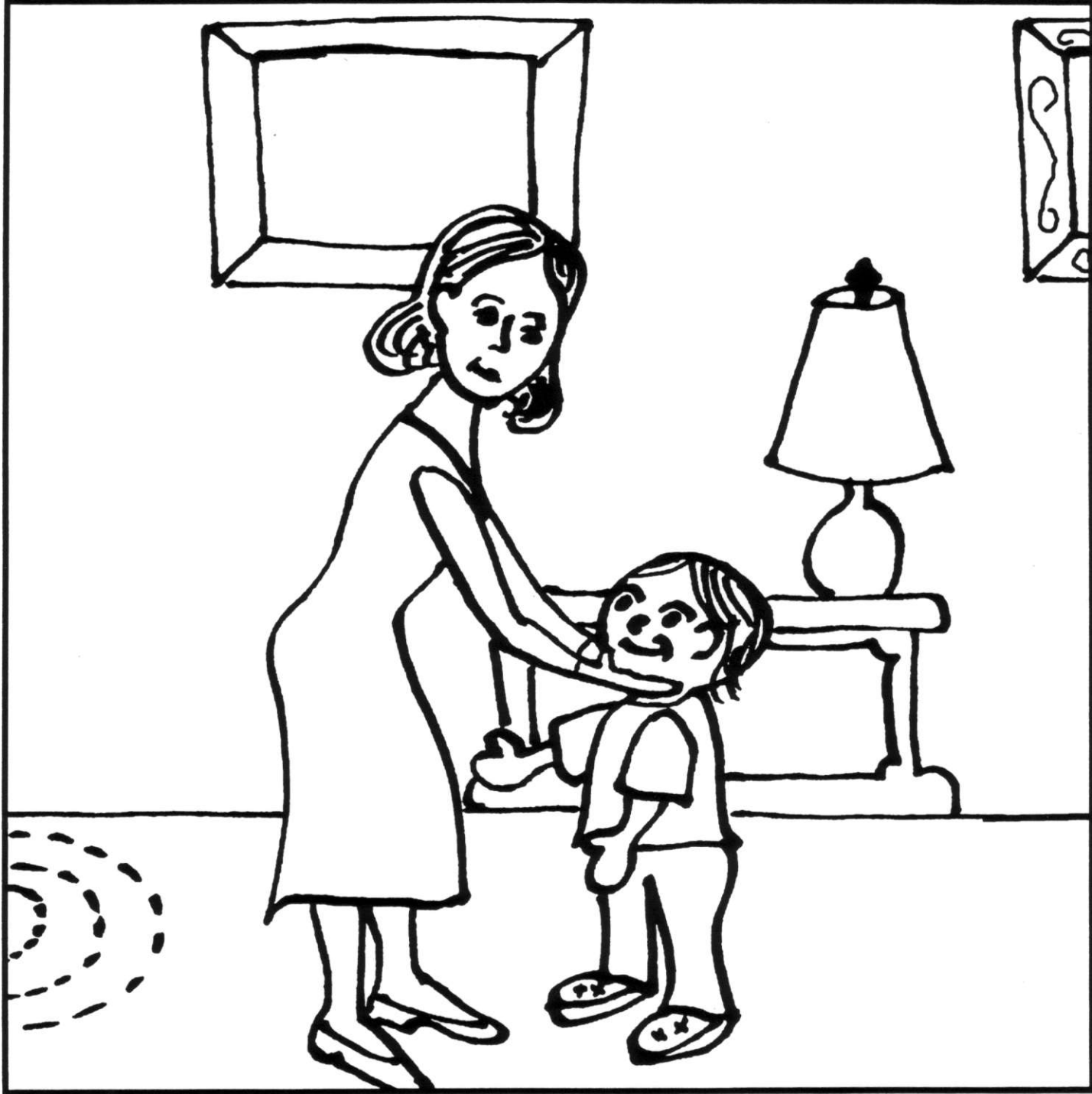
© 1997. ALL RIGHTS RESERVED.



One day Mom told me I was going to the hospital. Hospital! I was scared. I thought only sick people went to the hospital. Was I sick?



Un día Mami me dijo que íbamos al hospital. Hospital! Tenía miedo. Yo pense que solo los enfermos iban al hospital. Estare yo enfermo?



Mom told me not to worry. I was going to the hospital to do something special.



Mami me dijo que no me preocupara. Yo iba al hospital a ser algo especial.



She said that when I was a baby, all the doctors were interested in me. Now they want to meet me again.



Ella dijo que cuando yo era un bebé, todos los doctores estaban interesados en mí. Ahora ellos quieren conocerme otra vez.



Mom said it was kind of like school. They were going to ask me lots of questions. She said that if I went and tried my best the doctors could learn how I am growing up.



Mami me dijo que es como la escuela. Ellos me van a ser muchas preguntas. Ella dijo que si yo iba y hacía lo mejor que yo podía los doctores pueden aprender como yo estoy creciendo.



So, we put our coats on and left.



Nos pusimos nuestros abrigos y nos fuimos.



The hospital was a big building.



El hospital era un edificio grande.



There were lots of people inside. I stayed close to Mom.



Adentro habían muchas personas. Me quede cerca de Mami.





A nice woman was happy to see us!



Una señora amable estaba contenta que  
habíamos llegado.



 She asked us to sit down and told us that I was going to do many things. She said that I didn't have to, but that I could really help a lot of children by working with her. She said it would be kind of fun. And she said I was great to do it.

 Ella nos pidió que nos sentáramos y nos dijo que yo iba a hacer muchas cosas. Ella dijo que yo no lo tenía que hacer pero que yo podía ayudar a muchos niños si yo trabajaba con ella. Ella dijo que iba a ser muy divertido. Ella me dijo que yo era maravilloso por hacerlo.



We sat at the desk and looked at pictures.



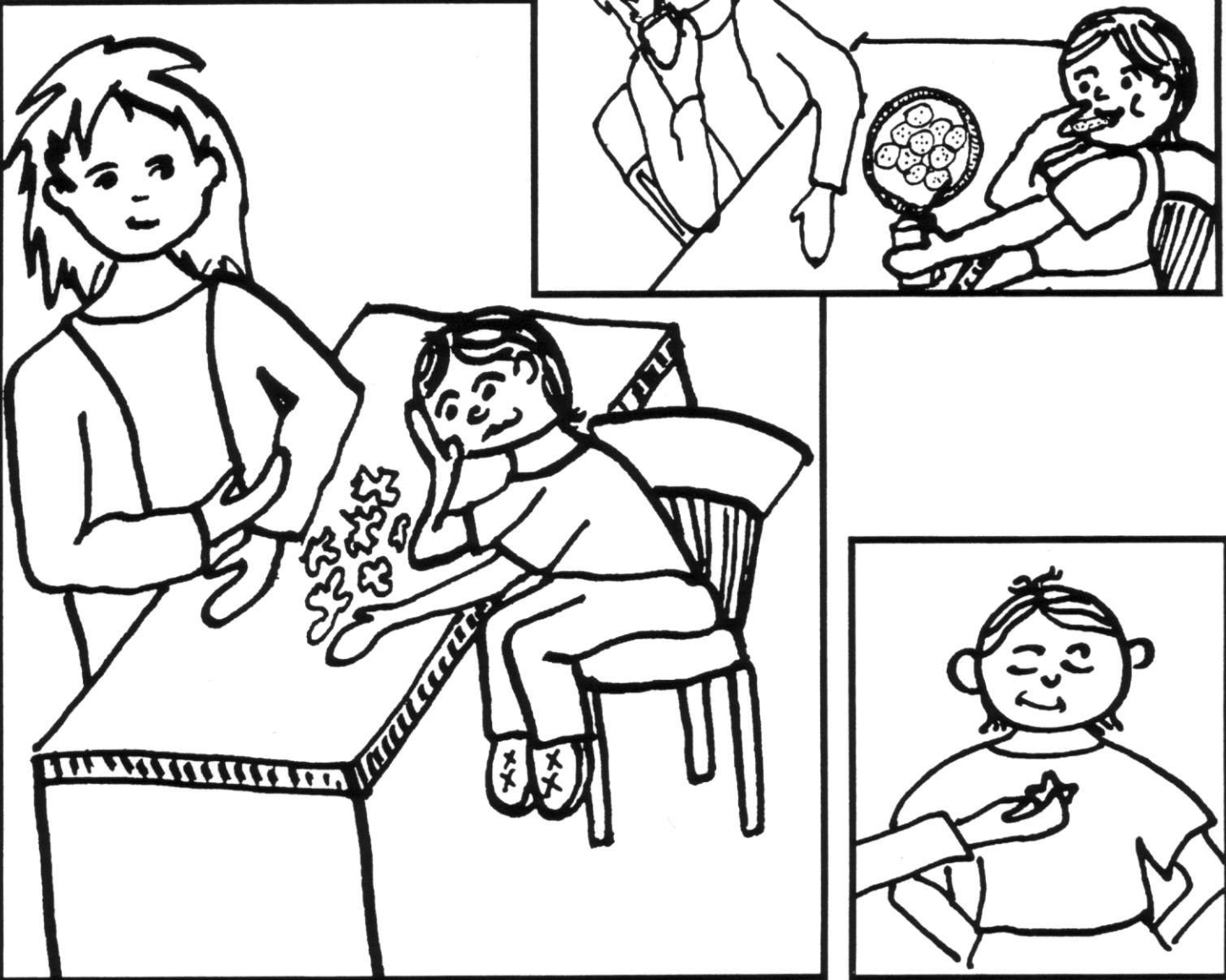
Nos sentamos en el escritorio y miramos a unos dibujos.



She asked me questions.



Ella me hizo preguntas.



We had a snack together. I put puzzles together. Then she gave me a sticker for working so hard.



Comimos una merienda juntos. Arme rompe cabezas. Luego ella me dio una calcomanía por haber trabajado tanto.



Then the doctor showed up.



Luego llego la doctora.



I got measured. The doctor asked me to walk and stand on one foot.



Ella me midió. La doctora me pidió que caminara y que me parara en un pie.



The doctor tapped my knee, and it was neat the way my leg kicked!



La doctora me toco la rodilla y que divertido como pateo mi pierna!



I touched my nose and the doctor's finger.  
And I got another sticker!



Toque mi nariz y el dedo de la doctora.  
Y recibí otra calcomanía!



After the doctor left, I looked at more pictures and answered more questions.



Despues que se fue la doctora, mire a más dibujos y conteste más preguntas.



I took some school tests and got ANOTHER sticker!



Tomé exámenes como en la escuela y recibí otra calcomanía!



When I was finished, I showed Mom.  
Everyone clapped. I felt proud.



Quando termine, le enseñe a Mami.  
Todos aplaudieron. Me senti orgulloso!



The lady told me that since I'd worked so hard, I could choose a toy to take home with me.



La señora me dijo que como yo había trabajado tanto podía escoger un juguete para llevarme a casa.



After that, we met the nurse.



Despues de eso, conocimos a la enfermera.



She took my blood. I was nervous, but it really didn't hurt too much at all.



Ella me saco sangre. Estaba nervioso, pero no me dolio mucho.



Then Mom and I waved good-bye to everyone.  
We left the hospital. And went home!



Luego Mami y yo les dijimos adiós a todos.  
Nos fuimos del hospital. Y fuimos a casa!



I felt good for having done something so special!



Me sentí bien por haber hecho algo tan especial!

# DMD/BMD PROJECT

*A study of the cognitive skills associated with Duchenne and Becker  
Muscular Dystrophy.*

Principle Investigator: Veronica J. Hinton, Ph.D.

Project Co-ordinator: Robert Fee

Research Assistant: Shana Cyrulnik

Located at: G.H. Sergievsky Center  
Columbia-Presbyterian Medical Center  
Columbia University

For more information about the study, please contact:

Robert Fee @ G.H. Sergievsky Center

Columbia University, P & S Box 16

630 W 168<sup>th</sup> Street, New York, N.Y. 10032

Phone number: 212-305-2394

email: [feerobe@sergievsky.cpmc.columbia.edu](mailto:feerobe@sergievsky.cpmc.columbia.edu)